



# Sint-Vitusparochie

St.-Dominicuskerk - Leeuwarden

Tweede Paasdag

Maandag onder het octaaf van

Pasen - 1 april 2024

English - Nederlands

**Openingslied:** Christ the Lord is risen today (Christus, onze Heer, verrees)

Christ the Lord is risen today, Alleluia!  
Sons of men and angels say, Alleluia!  
Raise your joys and triumphs high,  
Alleluia!  
Sing, ye heavn's and earth reply,  
Alleluia!

Love's redeeming work is done,  
Alleluia!  
Fought the fight, the battle's won,  
Alleluia!  
Death in vain forbids Him rise,  
Christ has opened Paradise, Alleluia!  
Alleluia!

*Christus de Heer is vandaag  
opgestaan, halleluja!  
Mensenzonen en engelen zeggen:  
Halleluja!  
Hef uw vreugde en triomf hoog op,  
Halleluja!  
Zing, antwoord hemel en aarde,  
Halleluja!*

*Het verlossende werk van de liefde is  
gedaan, Halleluja!  
De strijd gestreden, de strijd is  
gewonnen, Halleluja!  
De dood verbiedt Hem tevergeefs op  
te staan,  
Christus heeft het Paradijs geopend,  
Halleluja! Halleluja!*

## Kruisteken

v. In the name of the Father, and of the Son and of the Holy Spirit.

r. **Amen.**

v. The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God and the  
communion of the Holy Spirit be with you.

r. **And with your spirit.**

**Kyrie: Mis I – GvL 801**

*Koor: Lux et origo lucis, summe Deus, eleison.*

**Allen: Kyrie eleison.**

*Koor: O mundi Redemptor, salus et humana,  
Rex pie, Christe eleison.*

**Allen: Christe Eleison.**

*Adonai, Domine Deus, iuste Iudex, eleison. Kyrie eleison.  
Quem solum laus et honor decet, nunc et semper eleison.*

**Allen: Kyrie eleison.**

*O Licht en Oorsprong van het licht, allerhoogste God,  
ontferm U over ons.*

*Heer ontferm U over ons.*

*O verlosser van de wereld, en heil van de mensheid, goede Koning,  
Christus, ontferm U over ons. Christus ontferm U over ons.*

*Adonai, Heer God, rechtvaardige Rechter, ontferm U over ons.*

*Heer ontferm U over ons.*

*U aan wie alleen alle lof en eer toekomt, nu en altijd, ontferm U over ons.*

*Heer ontferm U over ons.*

Moge...

**Gloria: Mis I – GvL 807**

**Gebed - Collect**

**Eerste lezing:** Hand. 2,14.22-32

**l.** The word of the Lord.

**r. Thanks be to God.**

**Alleluia:**

*Christus resurgens ex mortuis jam non moritur.*

*Mors illi ultra non dominabitur. Alleluia*

*Alleluia,*

*Christus, verreezen uit de doden, zal niet meer sterven.*

*De dood heeft geen macht meer over hem. Alleluia.*

**Sequenti:** GvL 845

*Victimae paschali laudes immolent Christiani.*

*Agnus redemit oves: Christus innocens Patri reconciliavit peccatores.*

*Mors et vita duello conflixere mirando: dux vitae mortuus regnat vivus.*

*Dic nobis, Maria, quid vidisti in via?*

Sepulcrum Christi viventis: et gloriam vidi resurgentis.  
Angelicos testes, sudarium et vestes.  
Surrexit Christus spes mea: praecedet suos in Galilaeam.  
Scimus Christum surrexisse a mortuis vere: tu nobis, victor Rex, miserere.  
Amen.  
Alleluja.

*Laat ons 't lam van Pasen loven, het lam Gods met offers eren.  
Ja het lam redt de schapen, Christus brengt door zijn onschuld ons arme  
zondaren tot de Vader.  
Dood en leven, o wonder, moeten strijden tezamen.  
Die stierf, Hij leeft, Hij is onze koning.  
Zeg het ons Maria, wat is 't dat gij gezien hebt?  
Het graf van Christus dat leeg was, de glorie van Hem die opgestaan is.  
engelen als getuigen, de zweetdoek en het doodskleed.  
Mijn hoop, mijn Christus in leven!  
Zie Hij gaat u voor naar Galilea.  
Waarlijk Christus is verrezen: stond op uit de doden.  
O Koning, onze Held, geef ons vrede.*

### **Evangelie - Gospel: Mt. 28,8-15**

v. The Lord be with you.

r. **And with your spirit.**

v. A reading from the holy Gospel according to Matthew.

r. **Glory to you, O Lord.**

In die tijd gingen de vrouwen terstond weg van het graf met vrees en grote vreugde, en zij haastten zich het nieuws aan zijn leerlingen over te brengen.

En zie, Jezus kwam hen tegemoet en zei: „Weest gegroet.”

Zij traden op Hem toe, omklemden zijn voeten en aanbaden Hem.

Toen sprak Jezus tot hen: „Weest niet bevreesd.

Gaat aan mijn broeders de boodschap brengen dat zij naar Galilea moeten gaan en daar zullen zij Mij zien.”

Terwijl de vrouwen nog onderweg waren,

gingen enkelen van de bewakers naar de stad

en berichtten aan de hogepriesters alles wat er was voorgevallen.

Dezen hielden een bijeenkomst met de oudsten en, na overleg,

gaven ze aan de soldaten een flinke som geld met de opdracht:

„Zegt maar Zijn leerlingen zijn Hem in de nacht komen stelen terwijl wij sliepen.

En mocht dit soms de landvoogd ter ore komen, dan zullen wij hem wel kalmeren en er voor zorgen dat gij geen last krijgt.”

Zij namen het geld aan en deden zoals hun voorgezegd was.

Dit verhaal is onder de Joden verder verteld tot op de dag van vandaag.

v. The Gospel of the Lord.

r. **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

**Ev. Accl.:** GvL 263

**allen:** Halleluja, Halleluja, Halleluja, Halleluja,  
U komt lof toe, U onze zang, U alle glorie  
Vader, Zoon en heilige Geest, in alle eeuwen der eeuwen.  
Amen.  
Halleluja, Halleluja, Halleluja, Halleluja,

**Preek**

**Voorbede:**

**allen:** Lord of life, renew us.



**Collecte**

**Offerande:** Lied van het licht

Musical notation for the offertory song. It consists of two staves of music in a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 5/4 time signature. The first staff has the lyrics 'Kom en neem het nieu - we licht, geef het door.' and the second staff has 'Uit de bron van Christus lichtstroomt het voort.'

Kom en neem het nieu - we licht, geef het door.  
Uit de bron van Christus lichtstroomt het voort.

**Refrein:**

**Kom, en neem het nieuwe licht, geef het door.  
Uit de bron van Christus' licht stroomt het voort.**

En verheerlijkt de Heer, verrezen:  
Hij heeft de wereld van de dood genezen

Laat zijn zon in ons donker dalen,  
de nieuwe morgen het heelal doorstralen. **Refrein:**

Laat ons dankend zijn dag begroeten  
in elke mens die wij vandaag ontmoeten.  
Iedereen moet het zien en horen:  
in Christus' dood wordt alles nieuw geboren. **Refrein:**

Elk geslacht moet het zien en zingen:  
de nieuwe hoop die wij in Hem ontvingen.  
Want de Heer zal zijn volk bevrijden,  
Hij tilt de wereld uit de greep der tijden.

**Refrein:**

Want Hij leeft! – Hij is zelf het Leven,  
dat tijd en ruimte overstijgt, het Licht ons gegeven. **Refrein:**

Bidt, broeders en zusters, dat mijn en uw offer aanvaard kan worden  
door God, de almachtige Vader.

**allen: Moge de Heer het offer uit uw handen aannemen,  
tot lof en eer van zijn Naam,  
tot welzijn van ons en van heel zijn heilige kerk.**

### **Gebet over de gaven**

#### **Prefatie**

**Sanctus: Mis I – GvL 813**

**Euch. Accl.: GvL 302**

**allen: Heer Jezus, wij verkondigen uw dood  
en wij belijden tot Gij wederkeert, dat Gij verrezen zijt.**

#### **The Lord's Prayer**

- v. At the Saviours command  
and formed by divine teaching, we dare to say:
- r. **Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name;  
thy kingdom come, thy will be done  
on earth as it is in heaven.  
Give us this day our daily bread,  
and forgive us our trespasses,  
as we forgive those who trespass against us;  
and lead us not into temptation, but deliver us from evil.**
- v. Deliver us, Lord, we pray, from every evil,  
graciously grant peace in our days, that, by the help of your mercy,  
we may be always free from sin and safe from all distress,  
as we await the blessed hope and the coming  
of our Saviour, Jesus Christ.
- r. **For the kingdom, the power and the glory are yours now and for  
ever. Amen.**

#### **Prayer for peace**

- v. Lord Jesus Christ, who said to your Apostles: Peace I leave you, my  
peace I give you, look not on our sins, but on the faith of your Church,

and graciously grant her peace and unity in accordance with your will.  
Who live and reign for ever and ever.

**r. Amen.**

v. The peace of the Lord be with you always.

**r. And with your spirit.**

v. Geef elkaar een teken van vrede.

**Agnus Dei: Mis I – GvL 821**

Zalig zij...

Zie, het Lam Gods, dat wegneemt de zonden der wereld.

**allen: Heer, ik ben niet waardig dat gij tot mij komt,  
maar spreek slechts een woord, en ik zal gezond worden.**

**Communie:**

*Choir: 1 When I survey the wondrous cross  
on which the Prince of glory died,  
my richest gain I count but loss,  
and pour contempt on all my pride.*

*O kostbaar kruis, o wonder  
Gods,  
waaraan de Prins der glorie  
stierf;  
ik wil om U zijn zonder trots,  
ik acht verlies wat ik verwierf.*

**All: 2** Forbid it, Lord, that I should boast  
save in the death of Christ, my God!  
All the vain things that charm me most,  
I sacrifice them through his blood.

*Bewaar mij dat ik roemen zou  
dan in mijn Heren Christus dood.  
Al wat ik anders noemen zou  
is niets bij dit mysterie groot.*

*Choir: 3 See, from his head, his hands,  
his feet,  
sorrow and love flow mingled down.  
Did e'er such love and sorrow meet,  
or thorns compose so rich a crown?*

*Zie, vanuit zijn hoofd, zijn  
handen, zijn voeten, verdriet en  
liefde vloeiden samen. Heeft ooit  
zoveel liefde en verdriet elkaar  
ontmoet, Of doornen zo'n rijke  
kroon samengesteld?*

**All: 4** Were the whole realm of  
nature mine,  
that were a present far too small.  
Love so amazing, so divine,  
demands my soul, my life, my all.

*De aarde zelf is veel te klein  
voor wie U waarlijk loven wil.  
Uw liefde is een groot geheim,  
zij vraagt geheel mijn hart en  
ziel.*

**Gebed**

**Mededelingen**

**Zegen**

- v. The Lord be with you.  
 r. **And with your spirit.**  
 v. May almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit.  
 r. **Amen.**
- v. Go in peace, glorifying the Lord by your life.  
 r. **Thanks be to God.**

**Slotlied:** All creatures of our God and King (mel. GvL 424)

All creatures of our God and King,  
 lift up your voice and with us sing,  
 "Alleluia! Alleluia!"  
 Thou burning sun with golden beam,  
 thou silver moon with softer gleam,  
 O praise Him, O praise Him!  
 alleluia, alleluia, alleluia!

*Alle schepselen van onze God en  
 Koning,  
 verhef uw stem en zing met ons,  
 "Alleluia! Halleluja!"  
 Gij brandende zon met gouden  
 straal,  
 jij zilveren maan met zachtere glans,  
 O prijs Hem, o prijs Hem!  
 Halleluja, halleluja, halleluja!*

Thou rushing wind that art so strong,  
 ye clouds that sail in heav'n along,  
 O praise Him! Alleluia!  
 Thou rising morn, in praise rejoice,  
 ye lights of ev'ning, find a voice,  
 O praise Him, O praise Him!  
 alleluia, alleluia, alleluia!

*Gij ruisende wind die zo sterk bent,  
 gij wolken die in de hemel  
 voortvaren,  
 O prijs Hem! Halleluja!  
 Gij rijzende morgen, verheug u in lof,  
 gij lichten van de avond, vind een  
 stem,  
 O prijs Hem, o prijs Hem!  
 Halleluja, halleluja, halleluja!*

## Mededelingen

|     |       |       |   |           |
|-----|-------|-------|---|-----------|
| di. | 2-apr | 13.00 | Het evangelie van Lucas olv Peter Vermaat | T.Br.Huis |
|-----|-------|-------|---|-----------|

Vanaf 5 april is er elke vrijdagmorgen een Vrouwencafé in het Titus Brandsma Huis. Het is een ontmoetingsplek waar vrouwen uit alle culturen en geloven welkom zijn. Onder het genot van koffie of thee gaan we met elkaar in gesprek. Na de eerste keer waarin we vooral kennismaken met elkaar zullen er verschillende activiteiten georganiseerd worden, bijv. een bezoekje aan de markt of samen creatief bezig zijn. Dat bepalen we samen met de groep. De hoofdtal zal Nederlands zijn, maar de gastvrouwen kunnen ook helpen in het Engels en Spaans. We hopen veel vrouwen, Nederlandse en met een andere afkomst, te ontmoeten. We komen samen van 10 tot 12 uur op Bonifatiuspein 21 in Leeuwarden, bovenste bel. Voor meer informatie kunt u terecht bij pastor Lysbeth Minnema, 06-24843682. Aanmelden is niet nodig.